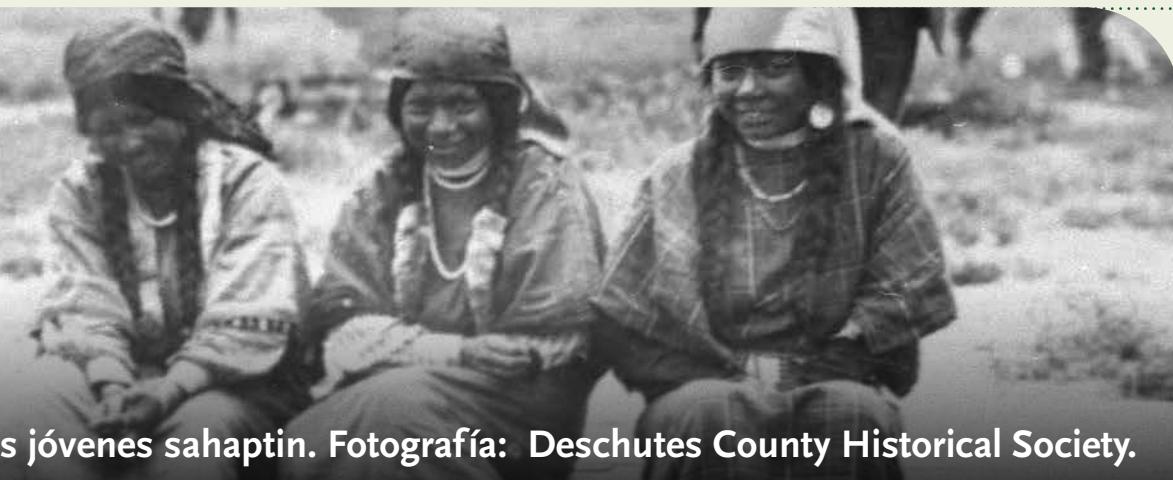


# CONEXIONES PROFUNDAS CON ESTA TIERRA

**Camp Polk Meadow ha sido un lugar importante para las personas durante miles de años.**



Mujeres jóvenes sahaptin. Fotografía: Deschutes County Historical Society.

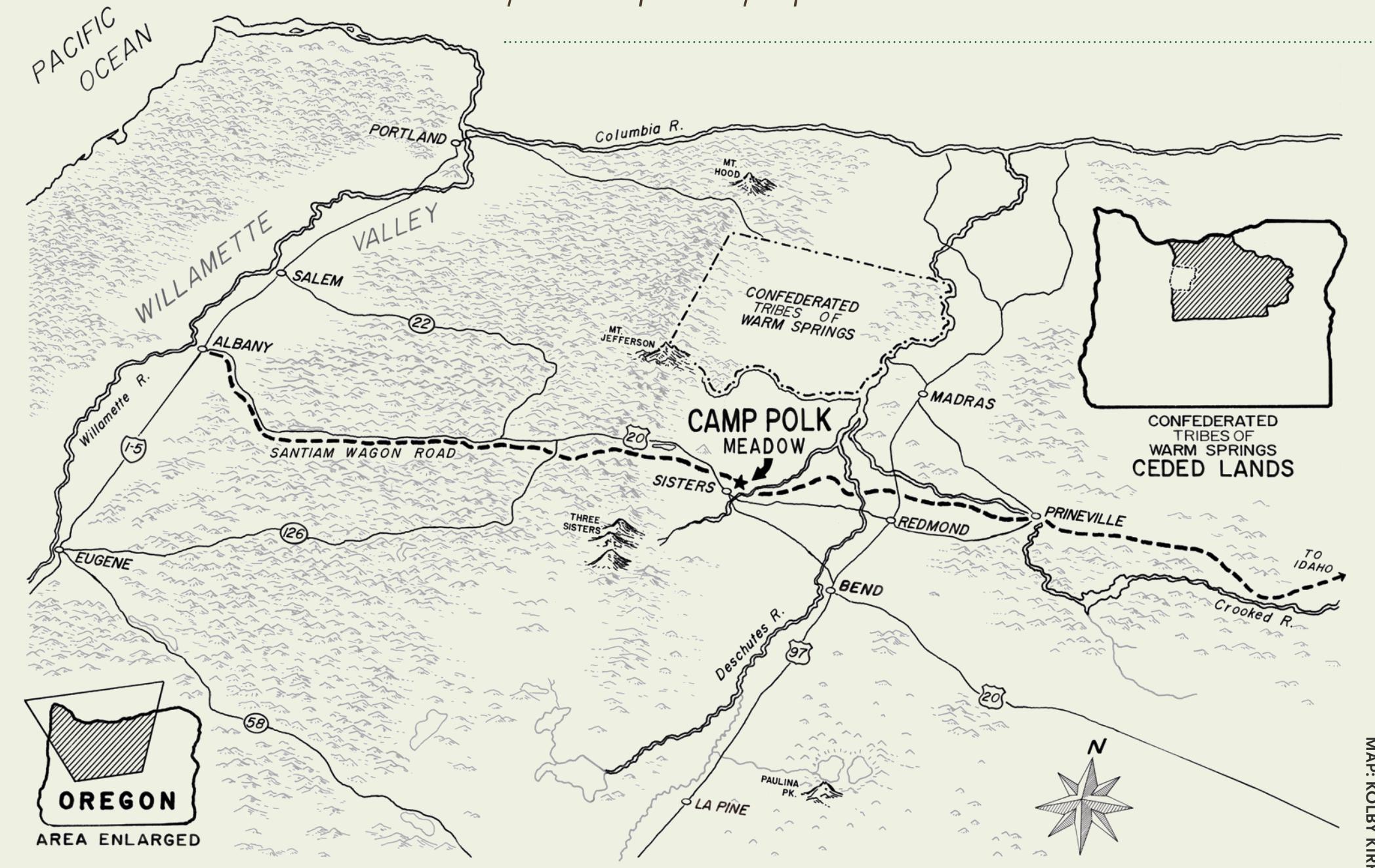
## Nativos Americanos

Desde tiempos inmemoriales, los nativos americanos, incluidas las Tribus de Warm Springs, Wasq'u (Wasco) y Paiute, han vivido o visitado esta región. Durante sus recorridos, cada temporada visitaban lugares como la reserva Camp Polk para cazar animales con fines alimenticios, conseguir ropa, herramientas y artículos ceremoniales. Estas tribus representaban cuatro familias lingüísticas y mantenían conexiones comunitarias y comerciales muy valiosas. Actualmente, estas comunidades están representadas por las Tribus Confederadas de Warm Springs.

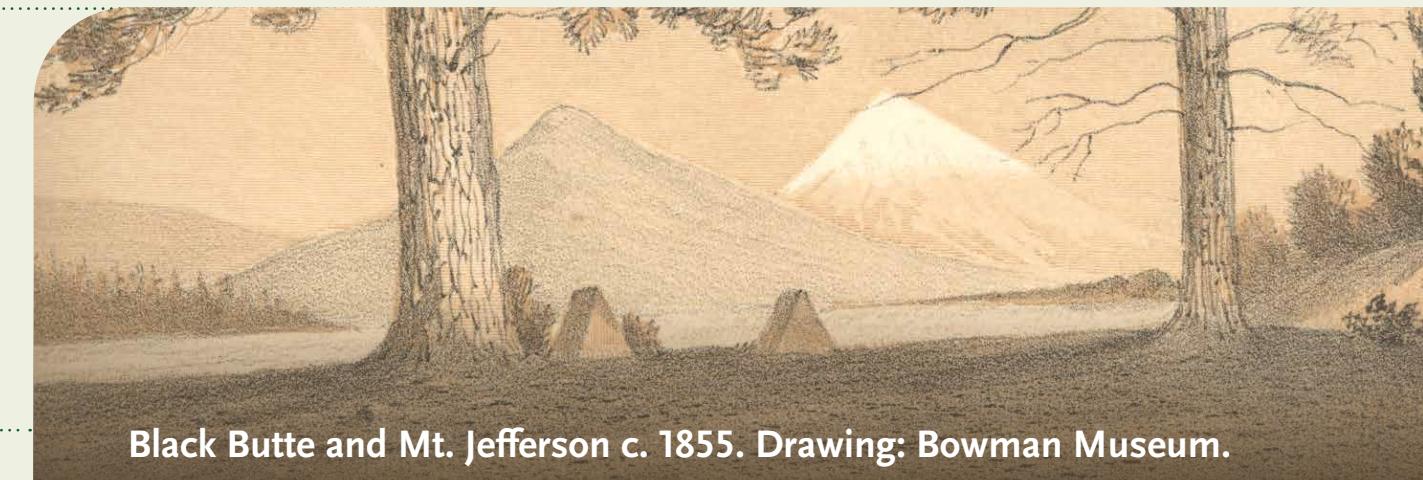
La llegada de los euroestadounidenses en los años 1800 fue devastadora para los nativos americanos. A medida que los colonos talaban bosques y construían asentamientos, trajeron enfermedades y alteraron los territorios tribales tradicionales, lo que provocó desplazamientos forzados y la supresión cultural. En 1834, solo quedaba una pequeña parte de la gran población original de nativos americanos. Entre 1850 y 1870, el gobierno de los Estados Unidos interrumpió aún más las formas de vida de los nativos americanos al trasladar por la fuerza a la mayoría de las tribus a reservas establecidas mediante tratados. Actualmente se sienten los impactos de este desplazamiento, pero las comunidades de los nativos americanos están construyendo un futuro sólido gracias a su conexión con la tierra.

## Una pradera con historia

Camp Polk Meadow ha sido un punto de encuentro histórico para las personas durante miles de años. A continuación, el mapa muestra algunas de estas conexiones y cómo el pasado y el presente se unen.



Aprende más sobre la historia cultural de la Reserva Camp Polk Meadow mientras caminas por el sendero con paneles



Black Butte and Mt. Jefferson c. 1855. Drawing: Bowman Museum.

## Euroestadounidenses

A inicios de los años 1800, los primeros euroestadounidenses comenzaron a viajar por esta zona en busca de castores. Durante las décadas de 1840-1850, los equipos de topografía trazaron mapas y buscaron rutas hacia el oeste. Desde septiembre de 1865 hasta mayo de 1866, se enviaron soldados al lugar que hoy se conoce como Camp Polk, para acampar y “proteger” a los colonos y viajeros en el nuevo Camino Santiam Wagon Road que se estaba construyendo. En realidad, los soldados nunca se encontraron con los nativos americanos; en cambio, pasaron su tiempo construyendo pequeñas cabañas y ayudando a construir el Camino Santiam Wagon Road. El nombre Camp Polk fue en honor al Condado de Polk del Valle Willamette, hogar de la mayoría de los soldados, y el nombre ha permanecido asociado a la pradera durante generaciones.

En 1868, Samuel Hindman (pronunciado Jánman) adquirió 160 acres, los cuales incluían Camp Polk Meadow. Luego, entre 1868 y 1870, Samuel y Jane Hindman y sus tres hijos se mudaron a la parte oeste de Camp Polk Meadow. Los Hindman se encargaron del Santiam Wagon Road y administraron la Estación Hindman, que funcionaba como tienda, oficina de correos y alojamiento para viajeros.



# LA ESTACIÓN HINDMAN

**La familia Hindman (pronunciado Jáinman) tuvo un rol importante en el asentamiento Camp Polk y la zona central de Oregón.**

## Asentamientos y comunidades nativas

Entre 1843 y 1845 comenzó la migración hacia el oeste a lo largo del Sendero de Oregón. Esta migración, vinculada a la creencia de que los euroestadounidenses tenían un derecho divino a establecerse en el oeste de Estados Unidos, tuvo impactos profundos y duraderos en las comunidades nativas americanas. A medida que los colonos talaban bosques y construían asentamientos, trajeron enfermedades y desplazaron a los pueblos indígenas que tenían un profundo vínculo con la tierra. Reconocer y honrar la perspectiva indígena sobre el asentamiento nos permite apreciar el contexto histórico completo de este lugar.



Casetas de peaje, alrededor del año 1866. Fotografía: Museo Bowman.

## El camino Santiam Wagon Road

El camino Santiam Wagon Road se construyó en la década de 1860 para conectar el valle de Willamette con los pastizales abiertos del este de Oregón y los campos dorados del este de Idaho y Oregón. Este camino seguía rutas y senderos conocidos por los nativos americanos. Entre los años 1865 y 1939, tuvo casi 400 millas de longitud y sirvió como ruta para el traslado de ganado y mercancías a través de las Montañas Cascades. En 1868, Samuel Hindman compró 160 acres de tierra por \$400 a Wagon Road Company. Su casa y su establo se convirtieron en la Estación Hindman del Camino Santiam Wagon Road.



## La Estación Hindman

Entre los años 1868 y 1870, Samuel Hindman estableció la Estación Hindman como un lugar de descanso en el Camino Santiam Wagon Road. Aquí, los viajeros realizaban sus preparativos finales para continuar sus viajes hacia el este, atravesando el desierto alto, o hacia el oeste, cruzando las Montañas Cascades. La estación ofrecía una tienda para reabastecer provisiones, una oficina de correos y un espacio para que el ganado y los caballos descansen. Para la familia Hindman, el Camino Santiam Wagon Road representó oportunidades de intercambios y una manera de obtener algo de dinero en efectivo que los ayudó con la crianza de animales para vivir.

Hacia 1885, la construcción de un puente nuevo sobre el río Deschutes, en Tetherow, comenzó a desviar el tráfico hacia Sisters, dejando fuera de paso a Camp Polk y a la Estación Hindman. Tres años después, en 1888, la oficina de correos de Camp Polk se trasladó a Sisters. En el año 1900, el ferrocarril Columbia Southern llegó hasta Shaniko (al norte de Madras), llevándose gran parte del transporte de carga, especialmente las caravanas de carretas con lana, lejos del Camino Santiam Wagon Road. Hasta que en 1911, el Ferrocarril Oregon Trunk llegó a Bend, desviando aún más el transporte de mercancías y marcando el fin del Camino Santiam Wagon Road y la Estación Hindman.



¡Samuel Hindman daba mantenimiento al camino Wagon Road desde el Paso Santiam hasta Crooked River! Fotografía: Museo Bowman.

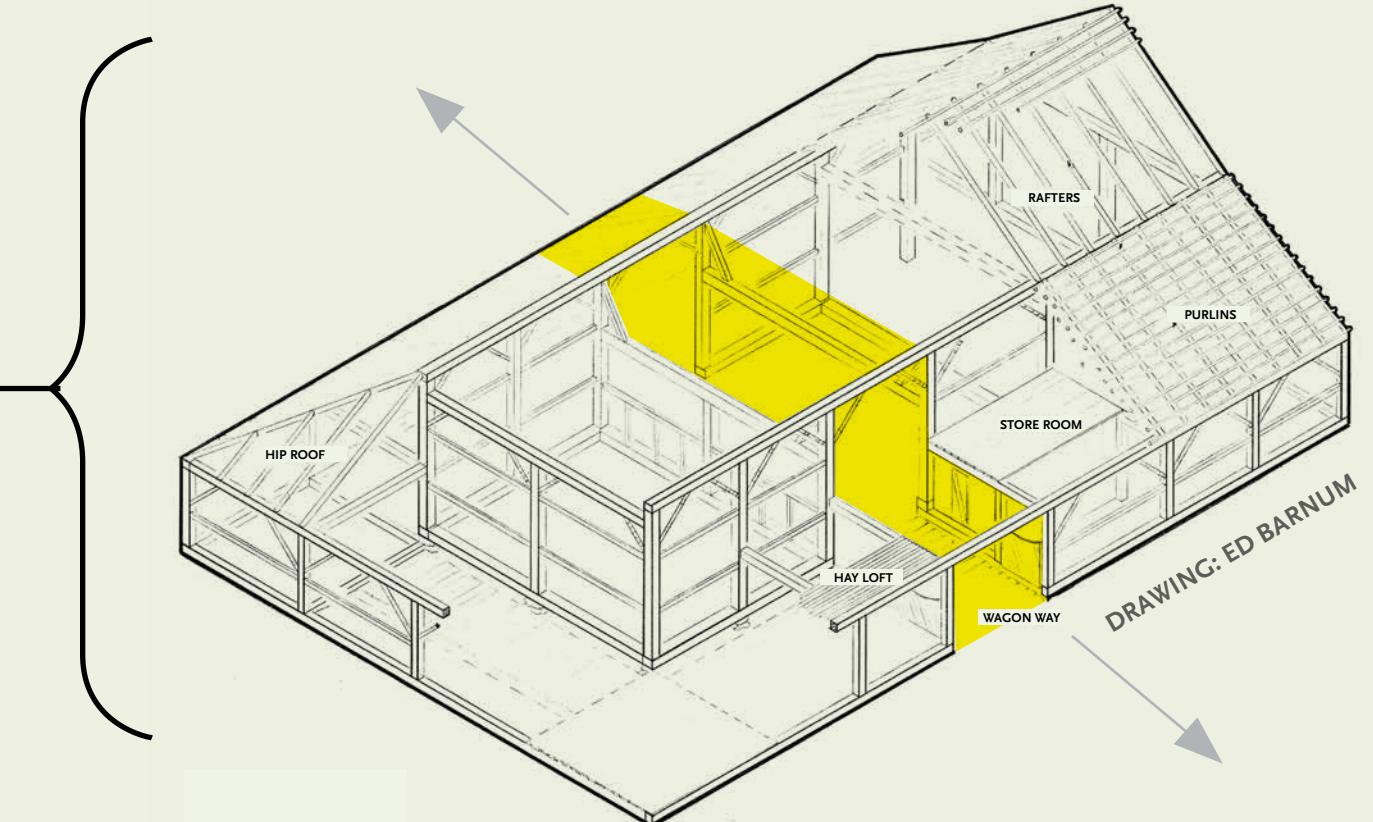


Con el tiempo, la era de las carretas y sus caminos dieron paso al nuevo mundo moderno de trenes y automóviles. Fotografía: Museo Bowman.



# ESTABLO HINDMAN

Hoy en día, todo lo que queda de la histórica Estación Hindman son los postes y vigas del establo Hindman.



## Zona de descarga

El establo destacaba por su área de descarga de 3 metros de ancho que atravesaba el centro de la estructura de norte a sur. Este diseño permitió descargar el heno de las carretas directamente en el altillo o en otras áreas del establo.



## Establo 101

Construido en 1870, el establo es la única estructura que queda de la era del Camino Santiam Wagon Road y es una de las construcciones más antiguas del condado de Deschutes.

- Originalmente, el establo Hindman medía 23 metros de largo por 15 metros de ancho. Samuel Hindman construyó esta estructura impresionante que aún perdura; fue un experto en el uso del hacha y la madera. Lo que ves frente a ti es todo lo que queda del establo: la estructura central mide 19 metros de largo por 7,5 metros de ancho.
- Samuel Hindman era conocido como el “hombre del hacha”, un hombre que despejaba el terreno para los especialistas en delimitación de caminos y tierras. Para construir este establo, usó las habilidades que aprendió sobre construcción en Ohio, Iowa y el Valle de Willamette. El plano de la izquierda dibujado en 1972, cuando el establo aún estaba en pie, muestra algunos detalles de la construcción y sus características principales.
- En 1960, el establo Hindman ya no se utilizaba para las actividades de rancho cotidianas y comenzó a deteriorarse. En 1990, un ventarrón dañó el techo, que ya estaba en mal estado, y esto marcó su final. Cuando Deschutes Land Trust adquirió la pradera en el 2000, lo único que quedaba era la estructura que ves hoy.



# LA CONSTRUCCIÓN DEL ESTABLO HINDMAN

Dado que gran parte del establo se perdió con el paso del tiempo, los detalles de su construcción se basan en las observaciones de lo que vemos hoy.



## Cimientos de piedra

Las cimentaciones de piedras daban un soporte sólido para las soleras y los postes. Probablemente la mayor parte del establo se construyó alrededor de 1870 porque los tablones, los elementos estructurales y la técnica de construcción parecen consistentes en todo el establo. Además, con el tiempo este se modificó para diferentes usos.

\* Observa la piedra de la cimentación debajo del poste a la izquierda. El soporte original de poste y piedra, junto con una cuña original, permanece hasta hoy. ¡Realmente sólido!



## Estructura de madera

La madera utilizada para construir el establo Hindman se cortó en el mismo lugar. Provenía de pinos ponderosa lo suficientemente grandes como para producir maderos rectos de 25 cm por lado. Hay dieciséis postes de 4,2 metros de altura apoyados sobre soleras horizontales. Los maderos superiores que sostienen toda la estructura miden 20 metros de largo y fueron tallados a partir de un solo tronco.

\* Párate junto al poste que está a su izquierda y con la mejilla apoyada en el poste, mira hacia arriba siguiendo el borde. ¿Notas alguna curvatura? Esto demuestra la increíble perfección de la parte central del pino y el talento de la persona que trabajó con la hacha.



## Trabajo a mano

Todos los maderos muestran señales de haber sido trabajados con un hacha ancha, no con descortezador ni con azuela. Sin embargo, las tablas del revestimiento del establo fueron cortadas en un aserradero. En aquellos tiempos, esa madera podía traerse desde Prineville, The Dalles o del Valle de Willamette (¡un viaje de ida y vuelta de ocho días con carga!).

\* Busca las marcas de hacha en los maderos cercanos. Luego, mira detrás de ti hacia la solera en el suelo y observa algunos revestimientos exteriores originales que aún se conservan.



## Uniones de madera

El establo tiene uniones de caja y espiga, aseguradas con clavijas de madera, también llamadas "tarugos". Samuel Hindman habría hecho estas uniones a mano. El tipo de ensamblaje y estructura de madera que usó Hindman era más sofisticado que las construcciones de troncos que utilizaban muchos soldados y colonos.

\* Observa los maderos superiores que sostienen la estructura, a ver si encuentras alguna de estas clavijas o tarugos de madera de Hindman.



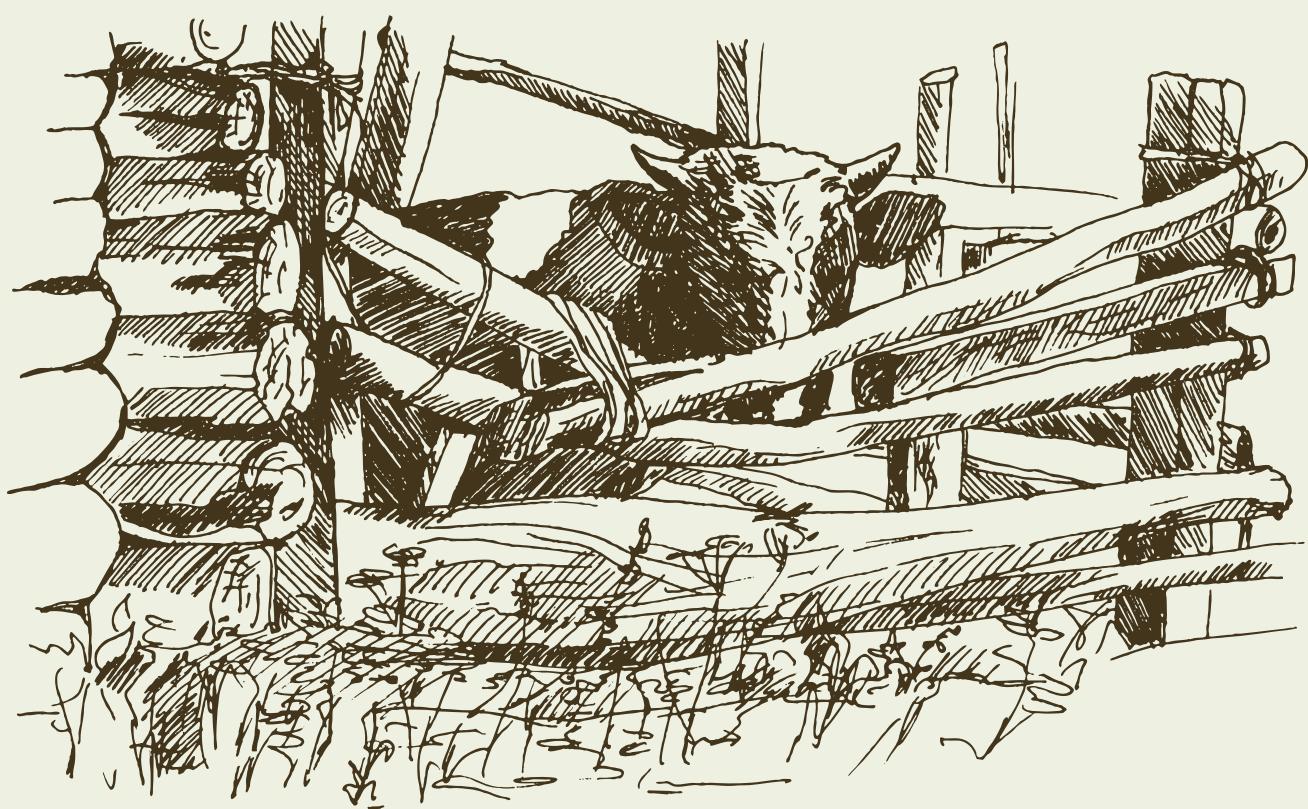
# USO DEL ESTABLO HINDMAN

El establo Hindman sirvió para el ganado y también como almacén para el heno desde 1870 hasta 1960.



## Leche y ganado

Las vacas lecheras permanecían en el lado norte del establo. En el lado este, justo frente a donde estás ahora, había más cubículos individuales con piso de madera, cuyos restos puedes ver a tu izquierda. También había un comedero en el centro de este piso (mira la foto superior), lo que indica que en esta parte se alimentaba y ordeñaba el ganado. La leche del rancho Hindman se vendió localmente durante casi un siglo.



Una vista del establo en 1972, foto tomada cerca de tu ubicación actual. Los maderos en el suelo frente a usted marcan la pared exterior original del establo. Fotografía: Ed Barnum.

## Estación de descanso

El establo y la casa sirvieron como punto de descanso en el Camino Santiam Wagon Road. La familia Hindman se ganó una buena reputación por su hospitalidad y apoyo a los primeros colonos. Samuel Hindman transportaba suministros desde el Valle de Willamette para venderlos en la Estación Hindman, ofreciendo artículos como cerillos, sal, café, camisas de trabajo marca Arbuckle y una oficina de correo. Además, la familia vendía verduras frescas de su huerto y de sus tierras cercanas al arroyo Indian Ford Creek.



# NATIVOS AMERICANOS Y CAMP POLK MEADOW

Desde tiempos inmemoriales, los nativos americanos, incluyendo las Tribus Warm Springs, Wasq'u (Wasco) y Paiute han vivido en esta región o la han visitado.

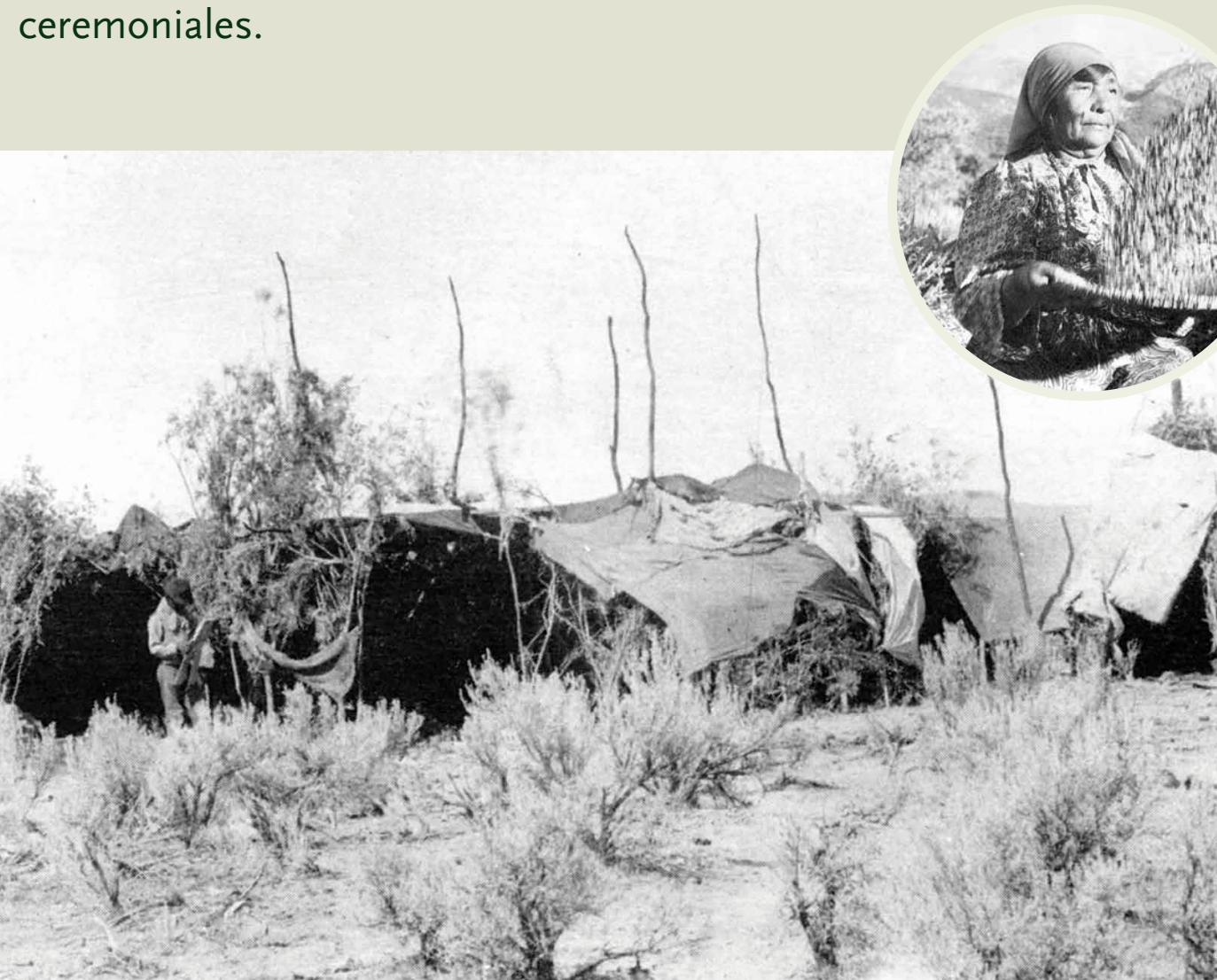
## Uso tradicional

Las tribus incluidas entre ellas, Wasq'u (Wasco), Tenino, Tygh, Wyam, John Day, Molalla y Paiute del Norte viajaban por Camp Polk Meadow como parte de sus recorridos estacionales.

Cruzaban montañas, desiertos y continuaban a lo largo del río Deschutes para llegar a este lugar y otros sitios de la región.

Aquí cazaban animales para comer, obtenían vestimenta, herramientas y artículos ceremoniales. También pescaban con lanzas, redes y trampas, aprovechando la abundancia de la trucha cabeza de acero y el salmón chinook del arroyo Whycus.

Además, los primeros habitantes venían a recolectar raíces, tubérculos, bayas, nueces, flores, semillas y otras plantas utilizadas para comida, refugio, cestas, herramientas y prácticas ceremoniales.



Campamento temporal Sahaptin de techo ovalado o wickiup, hecho de sauce y lona, durante la época de recolección de alimentos, en la "tierra de raíces". Fotografía añadida: Mujer Paiute con canasta de cribado hecha de sauce, separando piñones tostados de sus cáscaras. Fuente: Museo Bowman.



## Colonización

En los años 1800, los euroestadounidenses trajeron enfermedades que causaron la muerte de gran parte de los pueblos nativos. Para 1834, solo quedaba una octava parte de la población original. Los pueblos nativos que sobrevivieron fueron separados cada vez más de los lugares que conocían y de su modo de vida.

En 1855, las tribus se vieron obligadas a ceder a los Estados Unidos las tierras de Camp Polk. Según el tratado, las tribus entregaron aproximadamente diez millones de acres y conservaron la Reserva Warm Springs para su uso exclusivo. Las tribus también preservaron sus derechos a pescar, cazar y recolectar alimentos fuera de la reserva, en sus lugares habituales y tradicionales.

## Soberanía tribal

Hoy en día, las Tribus Confederadas de Warm Springs representan a las tribus Wasq'u (Wasco), Warm Springs y Paiute. Land Trust honra sus derechos como nación soberana a cosechar, administrar la pesca, proteger la fauna silvestre y recolectar otros alimentos tradicionales en sus tierras habituales, incluida la reserva Camp Polk Meadow. También reconocemos su rol tradicional como los primeros guardianes de la tierra, cuidando y manteniendo su conexión con ella desde tiempos inmemoriales.

Las Tribus Confederadas de Warm Springs aportan fondos, apoyo técnico y asesoría para conservar y restaurar la reserva Camp Polk Meadow. Land Trust ha colaborado con las Tribus durante décadas para cuidar la pradera y respaldar esfuerzos regionales a largo plazo, para devolver el salmón chinook y la trucha cabeza de acero al tramo del arroyo Whycus que atraviesa la reserva. Agradecemos esta alianza y compromiso constante para lograr una protección equilibrada, un uso responsable y una mejora de los recursos naturales y culturales.



# LA CASA HINDMAN

La Casa Hindman se encontraba al sur del establo Hindman y estaba rodeada de pastizales.



La familia Hindman alrededor de 1870. De izquierda a derecha se ven Charley Hindman, Samuel Hindman, Jane Hindman y Daniel Hindman. La hija Sarah no aparece en la foto. La imagen es cortesía de Joyce Hindman.



## Construyendo un hogar

La casa Hindman se encontraba al sur del establo Hindman, junto a una fuente de agua que proporcionaba agua para las personas y el ganado. La casa estaba rodeada de pastizales que llegaban hasta el establo. Probablemente, la casa era una cabaña hecha de troncos que se construyó por los años en que Samuel y Jane Hindman decidieron vivir en Camp Polk. Después, con el paso de los años, la casa, como muchas otras, fue renovada y ampliada.

Samuel y Jane Hindman junto con sus hijos Charley, Sarah y Daniel vivieron en la casa desde 1868. Era la época temprana del asentamiento euroestadounidense, cuando había pocos vecinos y se encontraban lejos. Las historias de viajeros, los encuentros con los animales salvajes, las charlas sobre sus propios animales y las tareas diarias seguramente rompían el silencio abrumador. La vida giraba en torno a necesidades esenciales como la comida, refugio y seguridad. Los Hindman se adaptaron a la escasez y aprendieron a vivir con lo que tenían.

La casa y el establo de los Hindman. El camino de tierra frente a la cerca marca el recorrido del histórico Camino Santiam Wagon Road. Fotografía: cortesía de Jan Hodgers.

## Reconstruyendo la Casa Hindman

La casa Hindman, al igual que el establo, carece de descripciones detalladas. Posiblemente se construyó con troncos, madera aserrada y se fue ampliando con el tiempo. Sabemos que estaba ubicada en el Camino Santiam Wagon Road, aproximadamente a unos 38 metros al norte de la actual carretera Camp Polk, a la orilla del humedal. Según Samuel Hindman, la casa estaba construida sobre “una fuente de agua”. Los habitantes posteriores utilizaron la despensa situada debajo de la cocina para conservar los productos lácteos frescos. Hoy en día, la fuente de agua mantiene fresca la despensa Hindman.

**Los visitantes pueden llegar a esta despensa siguiendo el sendero corto que hay a la derecha.**

¿Qué pasó con la casa?

En 1902, Charley, el hijo de Samuel, se casó con Martha Taylor Cobb y ambos vivieron en Camp Polk, en la casa Hindman. Martha administró el rancho Hindman hasta su muerte en 1940. En 1947, las familias Cutsforth y Mahaffey compraron el rancho Hindman y se mudaron a la casa Hindman. En 1960, la casa se había deteriorado tanto que tuvo que ser demolida.



La casa de los Hindman, vista desde el este. De izquierda a derecha: Gust Olson, Samuel Hindman, Charley Hindman, Martha Taylor Cobb Hindman y un automóvil Packard de 1903 (c. 1918). Fotografía: cortesía de Jan Hodgers.



EVELYN CUTSFORTH



# HUMEDALES PARA RANAS, AVES CANTORAS Y MARIPOSAS

Los humedales, como el que está entre los arbustos frente a ti, proporcionan hogar a la vida silvestre, ayudan a limpiar y filtrar el agua y reducen los impactos del cambio climático al almacenar carbono. Estos humedales existen gracias a una serie de fuentes de agua subterráneas que salen a la superficie en este lugar.

KRIS KRSTOVICH



Rana arbórea del Pacífico (*Pseudacris regilla*)

Cada año, las ranas arbóreas se reproducen en estos pequeños estanques naturales. Entre las ranas más comunes de nuestra región, las ranas arbóreas se alimentan de una gran variedad de insectos y son una fuente importante de alimento para aves, mamíferos, reptiles y peces. Durante la primavera y el verano, escucha el canto de estas bandidas enmascaradas, en los estanques, especialmente por las tardes y después de la lluvia.



ALAN ST. JOHN

Mariposa cola de golondrina tigre occidental (*Papilio rutulus*)

Aquí se ven con frecuencia las mariposas cola de golondrina. Los humedales albergan una gran diversidad de plantas autóctonas favorables para los polinizadores que florecen y proporcionan néctar y polen desde la primavera hasta el otoño. La mariposa cola de golondrina occidental bebe néctar de estas plantas autóctonas y utiliza los bordes fangosos del humedal para beber sales y minerales. Busca las mariposas de color amarillo brillante y negro con pequeñas marcas azules cerca de la cola.



JASON GRANT

Mirlo de alas rojas (*Agelaius phoeniceus*)

Los mirlos de ala roja también son comunes en Hindman Springs. Los machos de esta especie son fáciles de identificar por su cuerpo negro y sus hombros de color rojo vibrante. Este color vibrante ayuda a los machos a atraer a las hembras. Las hembras son de color marrón oscuro con rayas más claras. Los mirlos de ala roja anidan y crían a sus polluelos cerca de aguas naturales, como nuestros estanques. Escucha el canto «chit» o «check» de la hembra, que responde al «conk-a-lee» del macho.



## ¿Sabías que...?

Muchas aves hembra son menos coloridas que los machos porque eso les ayuda a camuflarse y proteger a sus crías.

KRIS KRSTOVICH

Conoce más sobre Camp Polk Meadow, lee en español, escucha la información con un lector de audio o descárgalo para leer más tarde.

